

7. 国际汉语语音与语音教学/宋海燕著, 北京高等教育出版社, 2013.6. – 240 页.
8. Линь Х. Принципы обучения фонетике китайского языка как второго ино-странного и анализ основных трудностей // Иностранные языки в высшей школе. -2012. -№ 4 (23). - С. 73-78.
9. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). – М.:ТИТУЛ. – 2001. – 45с.
10. Щепилова А. В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному: учебное пособие для студентов вузов. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2005. – 245 с.
11. Тарева Е.Г. Теоретические основы и педагогическая технология формирования рационального стиля учебной деятельности у студентов университета: Дис. ... доктора педагогических наук. – Иркутск, 2002. – 317 с.

УДК 372.881.1

Масловец Ольга Александровна, канд. пед. наук, доцент
Кафедра китайского, вьетнамского, лаосского, тайского и др. языков
Московский государственный институт международных отношений
(МГИМО-Университет) МИД России
maslovets10@mail.ru

ПЕРСПЕКТИВЫ ВНЕДРЕНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ГОСУДАРСТВЕННУЮ ИТОГОВУЮ АТТЕСТАЦИЮ

***Аннотация.** В статье рассматриваются перспективы внедрения китайского языка в государственную итоговую аттестацию, а также связанные с этим трудности и позитивные тенденции.*

***Ключевые слова и фразы:** государственная итоговая аттестация, китайский язык, контрольно-измерительные материалы*

Maslovets Olga Alexandrovna, Ph.D in Pedagogy, associate professor
The department of Chinese and other languages
Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry
of Foreign Affairs of the Russian Federation
maslovets10@mail.ru

THE PROSPECTS OF INTRODUCTION OF CHINESE LANGUAGE IN STATE FINAL ATTESTATION

***Abstract.** The article examines the prospects of introduction of Chinese language in state final attestation, difficulties and positive trends of this process*

***Key words and phrases:** state final attestation, Chinese language, control and measuring materials*

Начиная с 1 января 2009 года, когда вступили в силу поправки в законы «Об образовании» и «О высшем и послевузовском профессиональном образовании», провозгласившие единый государственный экзамен (далее ЕГЭ) обязательным для всех выпускников, независимо от того, собираются они продолжать обучение в вузе или нет, российские школьники сдают единый государственный экзамен [1].

Именно, начиная с 2009 года, он стал играть главную роль при поступлении в вуз. Результаты сдачи ЕГЭ в школе одновременно стали засчитываться как вступительные экзамены. Все эти годы у школьников всегда было только два обязательных экзамена, остальные по выбору. В ближайшие годы российские выпускники школ начнут повсеместно сдавать три обязательных экзамена. К русскому языку и математике добавится иностранный язык – как прописано в новых Федеральных государственных образовательных стандартах для старшей школы.

Такое изменение носит революционный характер, поскольку иностранный язык не был обязательным для сдачи, несмотря на то, что Россия является полноправным игроком на мировой арене, где знание иностранных языков является жизненно необходимым. Процедуры сдачи европейских языков, контрольно-измерительные материалы, их содержание поступательно развиваются и на сегодняшний день имеется достаточно отработанная схема, которая постоянно совершенствуется, накоплен огромный опыт. А какова же ситуация с преподаванием китайского языка?

Несколько лет назад правительством была поставлена задача о внедрении китайского языка в государственную итоговую аттестацию (ГИА) и уже в 2020 году планируется введение обязательной ГИА (основной государственный экзамен (ОГЭ), ЕГЭ) и по китайскому языку.

Последние несколько десятков лет в связи с интенсивно развивающимися связями России и КНР наблюдается активный рост интереса к изучению китайского языка.

Вообще китайский язык является самым распространенным языком в мире, на нем говорят 1,2 миллиарда людей. За девять лет работы Государственная канцелярия по распространению китайского языка Ханьбань открыла в мире более 500 Институтов Конфуция, а к 2020 году планирует довести их количество до 1 000 учреждений. В России работают 19 Институтов Конфуция.

Изучение китайского языка в России имеет более чем трехсотлетнюю историю. Первый указ о необходимости учить китайский был издан Петром I в 1700 году. Это указ отвечал политическим и торговым интересам России в Китае. Наиболее активно китайский язык стал изучаться (в основном в среде русского дворянства) в конце XVIII века, в период правления императрицы Екатерины II (разговорным китайским языком в Российской империи в тот период владело до нескольких сот человек). В XIX веке в России были заложены научно-методические основы изучения китайского языка, в том числе письменности и китаеведения. Так, в 1838 году была издана первая в России «Китайская грамматика» (автор Н.Я Бичурин 1), в 1841 году появилось учебное пособие «Как выговаривать китайские речи, писанные российскими литерами» (автор И.К. Россохин) [2].

В последнее время количество общеобразовательных учебных заведений, где преподают этот предмет, растет с каждым днем. В общеобразовательных школах изучение китайского языка все чаще начинается со 2-го класса. В 75 школах в разных регионах нашей страны 10 746 школьников изучают китайский язык в рамках обязательной программы

Основным мотивом изучения китайского языка школьниками по результатам многочисленных исследований является интерес к данному языку как одному из перспективных языков мира, а также интерес к восточной культуре и к самому Китаю.

По последним данным преподавание китайского языка в обязательной программе или факультативно уже ввели более 5% столичных общеобразовательных школ (69 из 1 364 учебных заведений) [2].

В 2015, 2016, 2017 гг. прошли первые три апробации внедрения китайского языка в ГИА (ОГЭ, ЕГЭ), в которых приняли участие около 3000 школьников из разных регионов.

Первые апробации выявили ряд проблем, существующих в преподавании китайского языка. На сегодняшний день можно констатировать, что в системе обучения китайскому языку в нашей стране имеются серьезные пробелы, начиная с отсутствия систематизированных современных учебников по китайскому языку и заканчивая отсутствием педагогической подготовки у многочисленной части учителей китайского языка. Все эти моменты дали о себе знать при первой апробации внедрения ГИА в 2015 году, где контрольно-измерительные материалы были составлены полностью по образу и подобию европейских языков.

Содержание контрольно-измерительных материалов (КИМ) имеет важнейшее значение, так как напрямую влияет на качество образования. Изменения в КИМ по китайскому языку идут эволюционно. Новое поколение измерительных материалов разрабатывается в соответствии с лучшими традициями отечественной педагогики и восточной лингводидактики. КИМы должны быть составлены адекватно целям и задачам современного иноязычного образования, указанным в нормативных документах, исходя не из высокого знания профессионалов в этой области, а с учетом нужд и требований потребителя. Они должны быть ориентированы на школьника, а не на демонстрацию глубоких и широких познаний высококвалифицированных профессионалов-филологов, владеющих китайским языком. Таким образом, содержание КИМов должно быть нацелено на то, чтобы дать возможность школьнику наиболее полно проявить свои предметные и метапредметные умения, указанные в нормативных документах.

Одним из положительных результатов первых двух апробаций внедрения китайского языка в ГИА по китайскому языку стала разработка примерных программ по китайскому языку для всех ступеней – начального, основного и среднего общего образования.

Современные КИМ – это не просто тестовые материалы, элементы содержания проверяются в тесной связи с умениями и современными компетенциями. В связи с этим в заданиях письменной части используются

различные модели сочинений и эссе, а в устной части – присутствуют три вида устных высказываний, проверяющих у учащихся различные умения устной речи.

При анализе результатов первой апробации, с учетом существующих в преподавании китайского языка обозначенных выше проблем, были внесены рекомендации по доработке как концепции о внедрении китайского языка в ГИА, так и содержания кодификаторов, спецификаций и контрольно-измерительных материалов. В части содержания контрольно-измерительных материалов были описаны четкие требования к отбору аудиотекстов и обозначены параметры их объема с учетом специфики языка, а также внесены соответствующие изменения в модели.

В содержание заданий раздела «чтение» также были внесены изменения с уточнением требований к отбираемым текстам, которые должны полностью соответствовать научным положениям современной лингводидактики. При подготовке КИМов по чтению также обращалось особое внимание адекватности содержания материалов для чтения проверяемым у школьников умениям, осуществлялся тщательный подбор текстов с учетом обозначенных требований, особенно в плане их соответствия возрастным особенностям учащихся, а также их связности, логичности, целостности и объема. При проведении апробации 2016, 2017 гг. была отмечена положительная динамика при выполнении заданий первых двух разделов «аудирование» и «чтение».

Содержание контрольно-измерительных материалов раздела «Лексика. Грамматика. Иероглифика» вызвало наибольшее затруднение и в связи с этим формулировки и вообще типы отдельных заданий по результатам первой и второй апробаций были изменены и в дальнейшем будут дорабатываться. Некоторые типы заданий и вовсе были изъяты после первой апробации. Связано это с тем, что, несмотря на то, что первая грамматика китайского языка была описана еще 300 лет назад единства в научной терминологии относительно различных грамматических явлений и структур, к сожалению, отсутствует. Второй момент связан со сложностью самой китайской грамматики, которая характеризуется контекстуальностью, отсутствием категории времени и рядом других особенностей, которые приводят к тому, что в предложении вне контекста очень сложно определить даже специалисту в языке, какую грамматическую структуру там следует употребить. В связи с этим было много двусмысленности в заданиях первых апробационных моделей, о чем говорили и участники двух семинаров, а также эксперты. В этом направлении планируется серьезная работа по совершенствованию как терминологии, так и формулировок самих заданий в аспекте исключения двусмысленности или относительности. Также было увеличено время на выполнение этой части заданий.

Особого внимания заслуживают задания с развернутым ответом в устной части и в части письма. Несмотря на то, что в наши дни общее образование имеет личностную ориентацию, в основе которой лежит субъектно-деятельностный подход к организации образовательной деятельности, в большей части учебных заведений, где ведется преподавание китайского языка сохранилась еще знаниевая парадигма, а обучение ведется

по учебным пособиям, написанным около трех десятков лет назад. Тема ныне действующих учебников – это тема для отдельного обсуждения, но трудности, которые вызваны этим, – абсолютно объективны, и это показали результаты первых двух апробаций – учащиеся не умеют выражать свои мысли в письменной, и особенно в устной форме. В связи с этим были упрощены и даже изъяты некоторые типы заданий, а формулировки к заданиям были даны на русском языке. Это связано с тем, что в двух учебных пособиях по китайскому языку, ныне массово использующихся как в школах, так и в вузах, все задания формулируются по-русски, а коммуникативных установок нет вообще. Аналогичные трудности имеются и в написании личного письма, где необходимо соблюсти ряд формальных процедур, которые не рассматриваются ни в одном из ныне широко используемых учебных пособий. В перспективе задания этой части будут существенно видоизменяться и совершенствоваться в плане усложнения и соответствия моделям измерительных материалов по европейским языкам. А пока до введения китайского языка в ГИА и обязательной сдачи иностранного языка и китайского языка в частности, есть 2 года на то, чтобы учителя пересмотрели методы и приемы обучения языку, чтобы появились современные учебные пособия, имеющие под собой научную основу и отвечающие требованиям федеральных стандартов и примерных программ, чтобы учащиеся настроились на возможную сдачу ЕГЭ в 2020 году и поэтапно к этому готовились. Будущее введение китайского языка в ГИА уже имеет положительный эффект, поскольку разработаны примерные программы по китайскому языку для всех уровней общего образования, активно разрабатываются учебные пособия по китайскому языку, что в свою очередь повлияет на становление системы обучения китайскому языку в нашей стране в целом.

Литература:

1. Федеральный закон от 21 декабря 2009 г. N 329-ФЗ «О внесении изменений в статью 50 Закона Российской Федерации «Об образовании» и статью 16 Федерального закона «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» / Российская газета. – Федеральный выпуск. – №5071 (247). – 3.12.2009 г. – [Электронный ресурс]. URL: <https://rg.ru/2009/12/23/obrazovanie-dok.html> (дата обращения: 11.03.2018).
2. Арефьев А.Л. Изучение китайского языка в школах России // А.Л. Арефьев. – [Электронный ресурс]. URL: <http://docplayer.ru/26025659-Izuchenie-kitayskogo-yazyka-v-shkolah-rossii.html> (дата обращения: 11.03.2018).